



BAUER

FOR A GREEN WORLD

INSTRUCTIONS DE SERVICE

pour

Motopompe submersible

Magnum S



Motopompe
submersible - S
F

INTRODUCTION

Merci beaucoup d'avoir acheté une motopompe submersible de BAUER!

Nous sommes heureux de vous présenter une **motopompe submersible de BAUER** qui est ultramoderne et de qualité extra. Le présent manuel traite l'emploi et l'entretien de la **motopompe submersible de BAUER**. Vu le grand nombre des emplois possibles de l'appareil les instructions de service, pour des raisons de clarté, ne peuvent porter sur tous les détails de sa mise en service et sa maintenance.

Pour toute autre information ou en cas de problèmes non détaillés dans les présentes instructions veuillez contacter s.v.p. directement la **société BAUER**, Kowaldstraße 2, A 8570 Voitsberg, Autriche.

Nous retenons que le contenu des présentes instructions de service ne fait partie de ni doit-il modifier un accord, un assentiment ou un rapport juridique anciens ou existants. Toutes les obligations de la **société BAUER** découlent du contrat d'achat en cause qui contient également le seul règlement de garantie valide. Ces obligations de garantie contractuelles ne sont ni élargies ni limitées par le texte des présentes instructions de service.

Toutes les informations des présentes instructions de service s'appuient sur les plus récentes informations sur le produit disponibles au moment de l'impression du manuel.

La société BAUER se réserve le droit de procéder à tout moment et sans préavis à des modifications sans engagement quelconque !

La **motopompe submersible de BAUER** a été construite pour un service sûr et fiable à condition de son emploi conforme aux instructions de service. Etudiez donc, malgré la simplicité de la **pompe**, soigneusement les présentes instructions de service avant de mettre en service la **motopompe submersible de BAUER**. Les prescriptions y détaillées concernant l'emploi, le service et l'entretien de l'installation doivent être observées rigoureusement. Sous ces conditions votre pompe fonctionnera de manière impeccable pendant de longues années.

La non-observation des présentes instructions de service peut engendrer des blessures graves d'individus ou l'endommagement de l'équipement !

On conseille de considérer les présentes instructions de service comme partie de la motopompe submersible. Les fournisseurs de motopompes submersibles nouvelles ou seconde main sont obligés de documenter par écrit la fourniture des présentes instructions de service en commun avec la machine.

Remettez les présentes instructions de service à toutes les personnes travaillant avec la machine. Pour toute correspondance ou demande, en cas de problèmes de garantie ou de commandes de pièces de rechange, veuillez toujours indiquer le type et le numéro de série de la motopompe submersible.

Nous vous souhaitons beaucoup de succès avec votre motopompe submersible de BAUER!



DONNEES DE FABRICATION

Désignation du type : Motopompe submersible

Numéro de type: Magnum S

Numéro de série¹ :

Commerçant:

Nom:

Adresse:

Tél./Fax:

Date de la livraison:

Fabricant de la machine:

Röhren- und Pumpenwerk BAUER Ges.m.b.H.
Kowaldstr. 2
A - 8570 Voitsberg
Tel.: +43 3142 200 - 0
Fax: +43 3142 200 -320 /-340
e-mail : sales@bauer-at.com
www.bauer-at.com

Propriétaire ou utilisateur :

Nom:

Adresse:

Tél. / Fax:

Remarque: Notez les numéros de type et de série de votre motopompe submersible de BAUER ainsi que ceux des accessoires. Indiquez ces numéros pour tout contact avec votre commerçant.

Imprimé le / Version:: Juillet 2002

¹) Il est très important de saisir complètement le numéro de série alphanumérique, aussi bien de l'appareil que des différents composants, et de l'indiquer sur toutes les demandes de garantie et sur toute correspondance reliée à la machine. On ne peut insister assez sur ce point.

DISPOSITIONS GENERALES DE SECURITE

Symboles et termes



Le **signe CE** qui est placé sur la machine par le constructeur démontre la conformité de la machine avec les dispositions des directives de machines ainsi qu'avec d'autres directives spécifiques émises par la Communauté Européenne.



ATTENTION!

Ce symbole tire l'attention sur des précautions importantes à prendre. Quand vous voyez ce symbole soyez conscient qu'il y a péril de se blesser. Etudiez soigneusement les informations et mettez-en au courant toutes les autres personnes travaillant avec la machine.

IMPORTANT !

La non-observation de cet avertissement peut engendrer l'endommagement ou la détérioration de l'appareil ou de certains composants.

REMARQUE!

Il est important d'observer rigoureusement cette remarque ou condition !

Personnes habilitées

Les personnes habilitées sont celles qui, en fonction de leur formation, de leur expérience professionnelle, de leur mission ainsi que de leurs connaissances particulières dans les domaines spécifiques de la norme, de la sécurité et des conditions de travail, ont été autorisées par le responsable pour la sécurité des installations d'exercer les activités requises. Ces personnes sont capables de détecter les situations dangereuses et de mettre en œuvre les moyens de prévention adéquats. Il est indispensable qu'elles aient reçu une formation de secouriste de travail.

Responsabilité sur le produit

Dans le cadre de la législation sur le produit chaque agriculteur est considéré comme un chef d'entreprise! Conformément au §9 de la PHG (=législation sur le produit) l'obligation de garantie pour des dégâts matériels provenant d'un vice de produit est expressément exclue. Cette exclusion de la garantie porte également sur les pièces que la société BAUER ne fabrique pas elle-même, mais achète ailleurs.

Obligation d'information

A la transmission de la machine par le client à une tierce personne les instructions de service doivent également être remises. En plus le futur utilisateur doit également subir une formation spécifique en soulignant les prescriptions et dispositions précitées.

Utilisation conforme

- La motopompe submersible de BAUER est construite à titre exclusif pour l'emploi courant dans l'agriculture (utilisation conforme).
- Au delà, chaque mise en jeu de l'installation est considérée comme utilisation non conforme. Le constructeur n'est pas responsable des dommages y résultants dont l'utilisateur seul assume le risque.
- L'utilisation conforme comprend également l'observation des dispositions prescrites par le constructeur concernant le service, l'entretien et la maintenance.
- La motopompe submersible de BAUER ne doit être utilisée que par les personnes qui sont familières de son emploi et qui connaissent les dangers y relatifs.
- Les dispositions spécifiques relatives à la prévention d'accidents ainsi que toute autre règle de validité générale concernant la sécurité, la médecine de travail et le code de la route doivent être strictement observées.
- Si l'utilisateur lui-même procède à des modifications quelconques de la machine le constructeur n'assume aucune responsabilité pour les dommages y résultants.

TABLE DES MATIERES

1	DISPOSITIONS GENERALES DE SECURITE ET DE PREVENTION D'ACCIDENTS.....	5
2	NOTES GENERALES	7
3	DESCRIPTION	8
4	MISE EN SERVICE	8
4.1	Service manuel.....	9
4.1.1	<i>Dispositifs contenus dans la boîte de commande</i>	<i>9</i>
4.1.2	<i>Eléments de commande.....</i>	<i>10</i>
4.1.3	<i>Connexions</i>	<i>10</i>
4.1.4	<i>Reglage.....</i>	<i>10</i>
4.1.5	<i>Service</i>	<i>10</i>
4.1.6	<i>Derangements.....</i>	<i>11</i>
4.1.7	<i>Instructions de sécurité</i>	<i>11</i>
4.2	Commande a niveau	11
4.2.1	<i>Dispositifs contenus dans la boîte de commande</i>	<i>11</i>
4.2.2	<i>Eléments de commande.....</i>	<i>11</i>
4.2.3	<i>Connexions</i>	<i>12</i>
4.2.4	<i>Réglage.....</i>	<i>12</i>
4.2.5	<i>Service manuel.....</i>	<i>12</i>
4.2.6	<i>Service automatique.....</i>	<i>12</i>
4.2.7	<i>Derangements.....</i>	<i>12</i>
4.2.8	<i>Instructions de sécurité</i>	<i>12</i>
4.3	Marche automatique a intervalle	12
4.3.1	<i>Dispositifs contenus dans la boîte de commande</i>	<i>12</i>
4.3.2	<i>Eléments de commande.....</i>	<i>13</i>
4.3.3	<i>Connexions</i>	<i>13</i>
4.3.4	<i>Réglage.....</i>	<i>13</i>
4.3.5	<i>Service manuel.....</i>	<i>13</i>
4.3.6	<i>Service a intervalle.....</i>	<i>13</i>
4.3.7	<i>Derangements.....</i>	<i>14</i>
1.1.1	<i>Valeurs actuelles du temporisateur.....</i>	<i>14</i>
4.3.8	<i>Instructions de sécurité</i>	<i>15</i>
5	ENTRETIEN ET MAINTENANCE	15
6	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	15
7	DESCRIPTION DE DEFAUTS	16
8	ATTESTATION DE CONFORMITE	20

1 DISPOSITIONS GENERALES DE SECURITE ET DE PREVENTION D'ACCIDENTS

Avant chaque mise en marche contrôler le fonctionnement sûr de l'appareil.

1. A part les avertissements des présentes instructions de service également observer les dispositions générales de sécurité et de prévention d'accidents !
2. Les symboles avertisseurs fournissent des informations importantes pour l'emploi sûr de l'installation. Leur observation est indispensable pour votre sécurité.
3. Uniquement mettre en marche l'appareil après avoir monté et mis en état de fonctionnement tous les dispositifs de protection!
4. Avant de commencer le travail se rendre familier de tous les équipements et éléments de commande et de leur fonction. Il en sera trop tard pendant l'emploi!
5. L'habit de l'utilisateur doit être bien étroit – éviter des vêtements flottants.
6. Pour tout travail avec du lisier obligatoirement se rendre compte de la grande toxicité des gaz dégagés et de leur explosibilité lorsqu'ils se mélangent avec de l'oxygène. Donc défense absolue pour feu nu, formation d'étincelles et de fumer.
7. Attention particulière au dégagement de gaz lors de l'accumulation de lisier ou du procédé à accumulation alternative, notamment au niveau des vannes ouvertes vers l'avant-fosse du réservoir principal ou vers les canaux secondaires. Cela concerne également les endroits de malaxage et de prise lorsque des mélangeurs ou des pompes sont en marche.
8. Pour tout travail avec du lisier veiller à une bonne aération !
9. Garder la machine propre pour éviter tout danger d'incendie !

Appareils entraînés par prise de force de tracteur

1. Avant la mise en marche s'assurer à ce que personne ne se trouve à proximité de l'appareil (enfants) ! S'assurer qu'il n'y a pas d'obstacle à la vue !
2. Il est strictement interdit de monter l'appareil lors du transport !
3. Veiller à atteler l'appareil conformément aux prescriptions et à se servir uniquement des dispositifs y prévus !
4. Prudence maximum lors de l'accouplement de l'appareil au tracteur et l'opération inverse !
5. Pendant l'accouplement de l'appareil au tracteur et l'opération inverse s'assurer à mettre les dispositifs de support en position correcte (stabilité) !
6. Toujours attacher les masses d'alourdissement aux points de fixation y prévus conformément aux prescriptions !
7. Observer les valeurs admissibles prescrites en ce qui concerne charge sur l'essieu, poids total et encombrement pendant le transport.
8. Contrôler et mettre en place l'équipement de transport, p.ex. éclairage, dispositifs avertisseurs et équipement protecteur éventuellement prévu !
9. Les appareils portés ou entraînés et des masses d'alourdissement portent atteinte à la tenue de route du tracteur ainsi qu'à sa maniabilité et aux propriétés de freinage. Vérifier donc la bonne maniabilité et les propriétés de freinage du tracteur!
10. Attention dans les virages à la grande portée et/ou la masse d'inertie de la machine.
11. Il est interdit de se rendre dans le rayon de travail de l'appareil quand il est en marche.
12. Attention à ne pas se rendre dans le rayon d'orientation et de pivotement de l'appareil.
13. Uniquement actionner les cadres rabattables hydrauliques lorsqu'il n'y a personne dans le rayon de pivotement !
14. Attention aux points d'écrasement et de cisaillement des pièces actionnées par force extérieure (p.ex. pièces à actionnement hydraulique) !
15. Ne jamais se mettre entre le tracteur et la machine sans avoir bloqué le véhicule auparavant au moyen du frein de stationnement et/ou de coins de retenue !
16. Avant le transport sur route faire rentrer les béquilles rabattables et les fixer !
17. Prévenir l'échappement éventuel du tracteur et de la machine !

Appareils portés

1. Avant le montage d'un appareil sur l'hydraulique trois points ou avant son démontage s'assurer que l'équipement de commande se trouve bien dans la position qui exclut un relevage ou une descente accidentels de la machine !
2. Dans le cas de l'attelage trois points les catégories d'hydraulique du tracteur et de l'appareil doivent obligatoirement être compatibles !
3. Dans le rayon de la timonerie hydraulique trois points il y a danger de se blesser – points d'écrasement et de cisaillement !



4. Ne pas se mettre entre le tracteur et la machine lorsque l'hydraulique trois points est actionnée au moyen de la commande extérieure !
5. Quand l'appareil se trouve en position de transport veiller à ce que la timonerie hydraulique trois points a été bien fixée de côté.
6. Si le tracteur roule sur la route avec l'appareil en position relevée faire attention à ce que le levier de commande a été bloqué auparavant afin d'exclure une descente accidentelle de l'appareil !

Appareils attelés

1. En cas d'un attelage par timon veiller à ce que la mobilité au point d'attelage soit assez grande.

Entraînement par prise de force

1. Exclusivement utiliser les arbres cardans prescrits par le constructeur !
2. Toujours monter le tube protecteur et le cône de protection du cardan ainsi que le capot protecteur de la prise de force – du côté appareil de même – qui doivent être tous dans un état impeccable !
3. Pour les arbres cardans toujours observer le recouvrement de tube prescrit en position de transport et en position de marche
4. Effectuer le montage et le démontage du cardan uniquement en état arrêté de la prise de force et du moteur et après avoir sorti la clé de contact !
5. Toujours vérifier le montage correct et ferme de l'arbre cardan !
6. Accrocher les chaînes afin d'empêcher la protection du cardan de tourner !
7. Avant de mettre en marche la prise de force s'assurer que le nombre de tours choisi de la prise de force du tracteur correspond au nombre de tours admissible de l'appareil !
8. Avant de mettre en marche la prise de force faire attention à ce que personne ne se trouve dans le rayon de danger de l'appareil !
9. Ne jamais mettre en marche la prise de force pendant un déplacement de transport ou après avoir arrêté le moteur !
10. Lors de la marche de la prise de force il est strictement interdit d'approcher le rayon de la prise de force ou de l'arbre cardan.
11. Attention à l'arrêt de la prise de force : prendre garde lors de son ralentissement (inertie !). Ne jamais la toucher qu'après son arrêt absolu.
12. Avant de nettoyer, graisser ou régler l'appareil entraîné par prise de force ou l'arbre cardan toujours arrêter la prise de force et le moteur et sortir la clé de contact !
13. Placer l'arbre cardan découplé sur le dispositif porteur y prévu !
14. Après le démontage du cardan mettre le capot protecteur sur le bout de la prise de force !
15. En cas de défauts ou de dérangements obligatoirement y remédier avant de reprendre le travail avec l'appareil.

Système hydraulique

1. L'hydraulique est sous haute pression !
2. Avant de raccorder des cylindres et des moteurs hydrauliques vérifier les connexions prescrites des flexibles de l'hydraulique !
3. En raccordant les flexibles hydrauliques à l'hydraulique du tracteur faire attention à ce que le système hydraulique soit exempte de pression du côté tracteur aussi bien que du côté appareil !
4. Régulièrement contrôler les flexibles du système hydraulique et les remplacer en cas d'endommagement ou de vieillissement. Les flexibles de rechange doivent répondre aux exigences techniques du fabricant de l'appareil !
5. Pour rechercher des fuites utiliser des moyens convenables en raison du danger de se blesser !
6. Des liquides s'échappant sous haute pression (huile d'hydraulique) peuvent pénétrer dans la peau et causer de graves blessures! En cas de blessure immédiatement consulter un médecin. Danger d'infection !
7. Avant de procéder à n'importe quel travail sur le système hydraulique poser l'appareil par terre, rendre le système hydraulique sans pression et arrêter le moteur !

Appareils à entraînement électrique

1. Tout travail au delà des opérations d'entretien doit être effectué par une personne habilitée !
2. Des éléments de connexion endommagés ou détériorés doivent être remplacés par un électricien qualifié !
3. Pour sortir les fiches des prises uniquement saisir la fiche et pas le câble.
4. N'utiliser des rallonges qu'à titre provisoire ! Dans aucun cas ces rallonges ne doivent être considérées comme solution définitive qui remplacerait l'installation ferme !
5. Des lignes aériennes traversant des terrains d'exploitations agricoles où circulent des véhicules doivent être fixées dans une hauteur minimum de 5m !
6. Avant tout travail sur l'appareil obligatoirement couper le courant!

7. Avant la mise en marche de la machine contrôler les lignes électriques – s'il y a des endommagements ou défauts visibles ! Ne jamais mettre en marche la machine avant d'avoir changé les lignes défectueuses !
8. Dans des locaux où il y a danger d'incendie ou qui sont exposés à l'humidité l'emploi d'appareils à entraînement électrique est uniquement permis s'il sont équipés de dispositifs qui évitent de manière efficace la pénétration d'humidité et de poussière !
9. Ne jamais couvrir des moteurs électriques! Danger d'incendie suite à chauffage excessif !

Dispositifs actionnés à la main (vannes)

1. Vu le risque de formation de gaz de fermentation toujours vidanger les conduites avant de les fermer – Danger d'éclatement !
2. A la pose des tubes tenir compte d'une inclinaison suffisamment grande des conduites et déterminer la suite de fermeture des vannes telle qu'elle permettra la vidange des conduites.
3. Prendre des précautions convenables afin d'empêcher tout emploi non-autorisé des vannes !
4. Si la vanne est bloquée surtout ne pas procéder avec de la violence. N'utiliser à cet effet que les outils fournis par le fabricant.
5. Observer la pression de service admissible des vannes et conduites lorsqu'elles fonctionnent en commun avec des pompes.
6. Avant de procéder à des travaux d'entretien complètement vidanger les réservoirs.

Entretien

1. Effectuer par principe les travaux d'entretien, de remise en état, de nettoyage et de dépannage uniquement en état arrêté de l'entraînement et du moteur !
2. Régulièrement vérifier le bon serrage des écrous et vis et les resserrer le cas échéant !
3. Avant de procéder à des travaux d'entretien sur l'appareil relevé, le soutenir par des éléments d'appui convenables.
4. Pour le changement d'outils coupants utiliser des ustensiles appropriés et des gants de travail.
5. Evacuer les lubrifiants, les graisses et les filtres conformément au règlement en vigueur!
6. Avant de procéder à des travaux sur l'installation électrique toujours couper le courant !
7. Avant de procéder à des travaux de soudage électrique sur le tracteur et des appareils surmontés, toujours débrancher le câble du générateur et de la batterie.
8. Les pièces de rechange doivent répondre au moins aux exigences techniques établies par le fabricant de l'appareil. Ceci sera garanti p.ex. par l'utilisation de pièces de rechange originales.

2 NOTES GENERALES

Les produits BAUER sont des machines et appareils fabriqués avec grand soin et sous contrôle permanent. Les pompes à matière épaisse de la série MAGNUM répondent à toute exigence de la part de l'agriculture. Elles sont les meilleures s'il s'agit de pomper aussi bien du lisier que des liquides épais qui contiennent des matières solides comme de la paille, des fibres ou des mottes. Un hachoir spécial garantit un fonctionnement impeccable sans danger de se boucher. Des courts temps de préparation, l'emploi facile et la haute fiabilité sont des avantages en sus. La pompe est entraînée par un moteur triphasé.

Pour un emploi efficace de la motopompe submersible à entretien facile il serait utile de se servir d'un pylône de relevage ou d'un chariot de transport. Dépendant des exigences sur place on utilisera seul le pylône de relevage ou le pylône de relevage avec pied de raccordement et conduite montante.

Malgré la simplicité de la pompe nous vous conseillons d'étudier soigneusement les présentes instructions de service et d'observer strictement les notes y détaillées relatives à l'emploi, le service et l'entretien. Sous ces conditions votre pompe à matière épaisse fonctionnera de manière impeccable pendant de longues années.

Remettez les présentes instructions de service à toutes les personnes travaillant avec la machine. Pour toute correspondance ou demande, en cas de problèmes de garantie ou de commandes de pièces de rechange, veuillez toujours indiquer le type et le numéro de fabrication. Vous trouvez ces données sur la plaque type de la pompe. Nous assumons les obligations de garantie conformément à nos conditions générales de vente et de livraison.

3 DESCRIPTION

La motopompe submersible MAGNUM S consiste du moteur triphasé submersible avec câble de connexion, du boîtier d'huile, du boîtier de pompe avec l'hachoir et l'hélice. Dépendant du type le moteur électrique a une puissance de 4 / 5,5 / 7,5 ou 11 KW.

Des résisteurs CTP protègent le moteur contre une surcharge thermique. Pour protéger le moteur d'une manière efficace il faut donc ne pas seulement raccorder le câble de connexion du moteur à un démarreur étoile-triangle mais également à un déclencheur à thermisteur correspondant. La boîte de commande qui fait partie des accessoires du moteur contient aussi bien le contacteur-démarreur que le déclencheur à thermisteur. La lampe signalétique rouge s'allume lorsque le déclencheur à thermisteur à répondu.

REMARQUE!

Il est conseillé d'urgence de faire effectuer le raccordement du câble de moteur à la boîte de commande uniquement par une personne qualifiée. Contrôler conformément au plan des connexions qui se trouve à l'intérieur de la boîte. La boîte de commande sera montée et rendu étanche de préférence dans un lieu abrité des intempéries.

**ATTENTION!**

Pour le raccordement au réseau électrique s'assurer à utiliser un câble de dimensions correspondantes et faire attention que le sens de rotation du moteur est correct..

Le moteur est rendu étanche au moyen de deux garnitures mécaniques étanches montées de suite. La garniture mécanique étanche du côté moteur est uniquement lubrifiée par l'huile qui se trouve dans le boîtier d'huile tandis que celle du côté hélice est lubrifié en plus par la substance pompée. Le logement de la motopompe submersible est pourvu d'un graissage permanent.

A part le déplacement de fluides dans d'autres réservoirs la motopompe submersible M S permet également le malaxage du contenu de la fosse.

A cet effet on fixe une buse de 50 ou 80 mm de diamètre sur le boîtier de pompe au lieu du matériel nécessaire au pompage (conduite de refoulement, tubulure de refoulement, coude).

4 MISE EN SERVICE

- A la première mise en service vérifier d'abord la correspondance de la tension du réseau et de la tension indiquée sur la plaque type du moteur.
- Avant de raccorder le moteur vérifier la suite de phases pour le sens de rotation du moteur.
- Lors du raccordement du moteur strictement observer les prescriptions en vigueur relatives au moyens électriques ainsi que les instructions du constructeur (p.ex. disjoncteur de protection de moteur, contacteur principal éventuellement verrouillable à clé).

**ATTENTION!**

Avant la mise en service contrôler le niveau d'huile de la lubrification ! (Qualité et quantité voir caractéristiques techniques).



- Mettre la pompe en position verticale
- Ouvrir la vis de contrôle de niveau d'huile
- L'huile doit atteindre le bord inférieur de l'ouverture.

- S'il y a une grande perte d'huile ou si l'huile a été polluée avec du lisier vérifier l'étanchéité de la garniture mécanique étanche. Contrôler la pompe si elle est encrassée ou s'il y a des corps étrangers, la rincer et nettoyer le cas échéant.



- Déchirer la couche flottante est descendre la pompe en état de marche (Si la pompe est descendue en état d'arrêt on risque son bouchage – formation de bouchon !)



4.1 Service manuel

4.1.1 Dispositifs contenus dans la boîte de commande

3 pcs contacteur-disjoncteur avec relais temporisateur pour démarrage étoile-triangle

Équipement de protection de moteur :

- Relais protecteur de moteur pour contrôle de courant
- Relais déclencheur à thermisteur pour contrôle de température

4.1.2 Éléments de commande

Touche lumineuse **verte** pour mettre en marche le moteur

Touche lumineuse **rouge** pour arrêter le moteur

4.1.3 Connexions



Alimentation en courant par fiche d'emboîtement CEE à 5 pôles.

4.1.4 Reglage

Relais temporisateur pour commutation étoile-triangle : env. 3 secondes

Relais protecteur de moteur: voir plan no. 018 2565.4 remise à zéro automatique

4.1.5 Service



- Appuyer sur la touche lumineuse verte: le moteur démarre et après env. 3 secondes il est commuté automatiquement d' "étoile" à "triangle". La touche verte est allumée.



- Actionner touche lumineuse rouge: le moteur s'arrête.

4.1.6 Derangements

- Touche lumineuse rouge est allumée:
La protection du moteur a arrêté le moteur.
Remédier à la cause.
Touche lumineuse rouge s'éteint.
- Le moteur ne démarre pas:
Vérifier l'alimentation en courant électrique.
Vérifier limiteur de tension d'entrée "F3".

4.1.7 Instructions de sécurité

Pour tout travail au démarreur obligatoirement couper le courant.

4.2 Commande a niveau

4.2.1 Dispositifs contenus dans la boîte de commande

3 pcs contacteur-disjoncteur avec relais temporisateur pour démarrage étoile-triangle

Equipement de protection de moteur :

- Relais protecteur de moteur pour contrôle de courant
- Relais déclencheur à thermisteur pour contrôle de température

4.2.2 Eléments de commande

Sélecteur pour mode de fonctionnement avec les positions suivantes :

- 0: Moteur arrêté
- 1: Service manuel, le moteur est mis en marche/arrêté au moyen des deux touches lumineuses.
- 2: Service automatique: le moteur est commandé par des interrupteurs à flotteur

Touche lumineuse **verte** pour démarrer le moteur en modes de fonctionnement manuel et automatique.

Touche lumineuse **rouge** pour arrêter le moteur en mode de fonctionnement manuel.

4.2.3 Connexions

- Alimentation en courant par fiche d'emboîtement CEE à 5 pôles.
- Raccordement de pompe par réglette de bornes
- Bornes à vis pour connexion des interrupteurs à flotteur
- Bornes à vis pour connexion d'un système avertisseur (option)

4.2.4 Réglage

Relais temporisateur pour commutation étoile-triangle : env. 3 secondes

Relais protecteur de moteur: voir plan no. 018 2565.4 remise à zéro automatique

4.2.5 Service manuel

- Appuyer sur la touche lumineuse **verte**: le moteur démarre et après env. 3 secondes il est commuté automatiquement d' "étoile" à "triangle". La touche lumineuse verte est allumée.
- Appuyer sur la touche lumineuse **rouge**: le moteur s'arrête.

4.2.6 Service automatique

- Mettre le sélecteur en position „AUTOMATIQUE“.
- Le flotteur supérieure met le moteur en marche à l'intermédiaire de la commutation étoile-triangle le moment où le niveau choisi est atteint. La touche lumineuse verte est allumée.
- Le flotteur inférieur arrête le moteur.
- En mode automatique le moteur peut aussi être mis en marche par l'actionnement de la touche lumineuse verte.
- Quand le sélecteur est mis en position „0“, la marche automatique termine et le moteur s'arrête.

4.2.7 Derangements

- La touche lumineuse rouge est allumée: La protection du moteur a arrêté le moteur.
Remédier à la cause.
Mettre le sélecteur en position „0“. La touche lumineuse rouge s'éteint et le klaxon s'arrête.
- Le moteur ne démarre pas: Vérifier l'alimentation en courant électrique.
Vérifier limiteur de tension de commande "F3".

4.2.8 Instructions de sécurité

Pour tout travail au démarreur obligatoirement couper le courant.

	ATTENTIO	En service automatique le moteur démarre sans avertissement ! Mettre en place la plaque d'avertissement !
---	-----------------	--

4.3 Marche automatique a intervalle

4.3.1 Dispositifs contenus dans la boîte de commande

3 pcs contacteur-disjoncteur avec relais temporisateur pour démarrage étoile-triangle

Equipement de protection de moteur :

- Relais protecteur de moteur pour contrôle de courant
- Relais déclencheur à thermisteur pour contrôle de température

Relais à impulsion et à période sans impulsion pour marche à intervalle

4.3.2 Eléments de commande

Sélecteur pour mode de fonctionnement avec les positions suivantes :

- 0: Moteur arrêté
- 1: Service manuel, le moteur est mis en marche/arrêté au moyen des deux touches lumineuses.
- 2: Service à intervalles: le moteur est commandé par le relais de temporisation.

Touche lumineuse **verte** pour démarrer le moteur en mode de fonctionnement manuel.

Touche lumineuse **rouge** pour arrêter le moteur en mode de fonctionnement manuel.

4.3.3 Connexions

Alimentation en courant par fiche d'emboîtement CEE à 5 pôles.

Raccordement de pompe par réglette de bornes.

Bornes à vis pour raccordement d'un système avertisseur (option)

4.3.4 Réglage

Relais temporisateur pour commutation étoile-triangle : env. 3 secondes

Relais protecteur de moteur: voir plan no. 018 2565.4 remise à zéro automatique

Relais de temporisation voir plan no. 345 9601

4.3.5 Service manuel

- Appuyer sur la touche lumineuse verte: le moteur démarre et après env. 3 secondes il est commuté automatiquement d' "étoile" à "triangle". La touche verte est allumée.
- Actionner touche lumineuse rouge: le moteur s'arrête.

4.3.6 Service a intervalle

Le relais de temporisation et à période sans impulsion fait démarrer le moteur à l'intermédiaire de la commutation étoile-triangle. Après le temps de marche choisi le moteur s'arrête pour le temps de repos choisi. Ce mécanisme se répète de manière cyclique.

COMMANDE avec temporisateur POUR service A intervalles, systeme BAUER

Programmation du temporisateur "LOGO !"

1. Réglage du temps et de la date

**Pour obtenir accès au mode "réglage des paramètres" actionner la touche ESC – le temporisateur change de mode et montre le menu de réglage des paramètres.
Pour choisir „SET CLOCK“ : actionnez deux fois la touche ▼ et confirmez par OK**

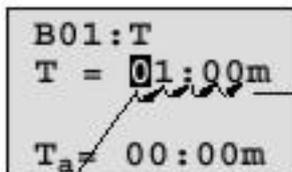
1. Choisir le jour au moyen des touches ▲ ou ▼
2. Changer la position du curseur au moyen des touches ◀ ou ▶
3. Changer la valeur de la position au moyen des touches ▲ ou ▼
4. Mettre le temps exact, répéter pas 2 et 3.
5. Mettre la date exacte, répéter pas 2 et 3.
6. Terminer l'entrée en confirmant par OK

2. Réglage des paramètres SERVICE A LA SEMAINE et INTERVALLES

Blocs de paramètres: B09 Paramètres "Intervalles"
B11 Paramètres "Service à la semaine"
B17 Valeur Compteur heures de service

Pour obtenir accès au mode "réglage des paramètres" actionner la touche ESC – le temporisateur change de mode et montre le menu de réglage des paramètres. Choisir „SET PARAM“ au moyen de la touche ▼ et confirmez par OK.

1. Pour changer un paramètre il faut d'abord le choisir.
2. Utiliser les touches ◀ ou ▶ pour mettre le curseur à la position dont vous voulez changer la valeur.
3. Changer la valeur de la position au moyen des touches ▲ ou ▼.



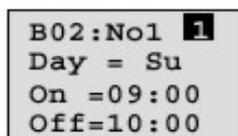
Changer la position du curseur: par touche ◀ ou ▶ .
Confirmer par OK.

Changer la valeur: par touche ▲ ou ▼

4. Reprendre la valeur: actionner la touche OK.

Temporisateur à la semaine:

1.1.1 Valeurs actuelles du temporisateur

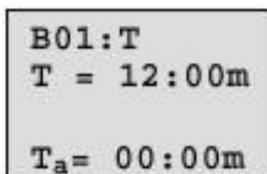


Affichage de l'état du temporisateur.

-  Temporisateur en état inactif (état „0“ à la sortie)
-  Temporisateur en état actif (état „1“ à la sortie)

L'état du temporisateur "LOGO!" dépend de l'ensemble des trois cames No1, No2 et No3.

Temps d'intervalles TH = Temps de mise en marche TL = Temps de repos (temporisateur en état actif)



- ← Paramètre
- ← Valeur choisie du paramètre
- ← Valeur actuelle du temps du temporisateur "LOGO !"

Compteur horaire : affichage des heures de service

4.3.7 Derangements

- La touche lumineuse **rouge** est allumée: La protection du moteur a arrêté le moteur. Remédier à la cause. Mettre le sélecteur en position „0“. La touche lumineuse rouge s'éteint et le klaxon s'arrête.
- Le moteur ne démarre pas: Vérifier l'alimentation en courant électrique. Vérifier limiteur de tension d'entrée "F3".

4.3.8 Instructions de sécurité

Pour tout travail au démarreur obligatoirement couper le courant.



ATTENTION!

En service automatique le moteur démarre sans avertissement !
Mettre en place la plaque d'avertissement !

5 ENTRETIEN ET MAINTENANCE

On ne souligne jamais trop l'importance de l'entretien et de la maintenance pour le bon fonctionnement et la longévité d'une machine.



ATTENTION!

Après la terminaison du travail immédiatement nettoyer la pompe et tous les accessoires. Le lisier n'a pas encore séché et se laisse facilement enlever avec de l'eau.



Le nettoyage intérieur des tubes et de la robinetterie se fait de préférence – et s'il y en a la possibilité - par le pompage de l'eau pur pour un certain temps.

Si possible la pompe doit être stockée dans un lieu abrité des intempéries. Dans les régions où il faut s'attendre au gel en hiver il faut entièrement vidanger le corps de pompe en dévissant le bouchon qui se trouve au point le plus bas du corps de pompe.

L'élimination de pompes et de pièces de pompes produites à la suite d'opérations de remise en état, de maintenance et de mise hors service doit être effectuée conformément à la réglementation en vigueur sur les lieux. Ceci concerne notamment le traitement et l'élimination des résidus dans le corps de pompe.

6 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

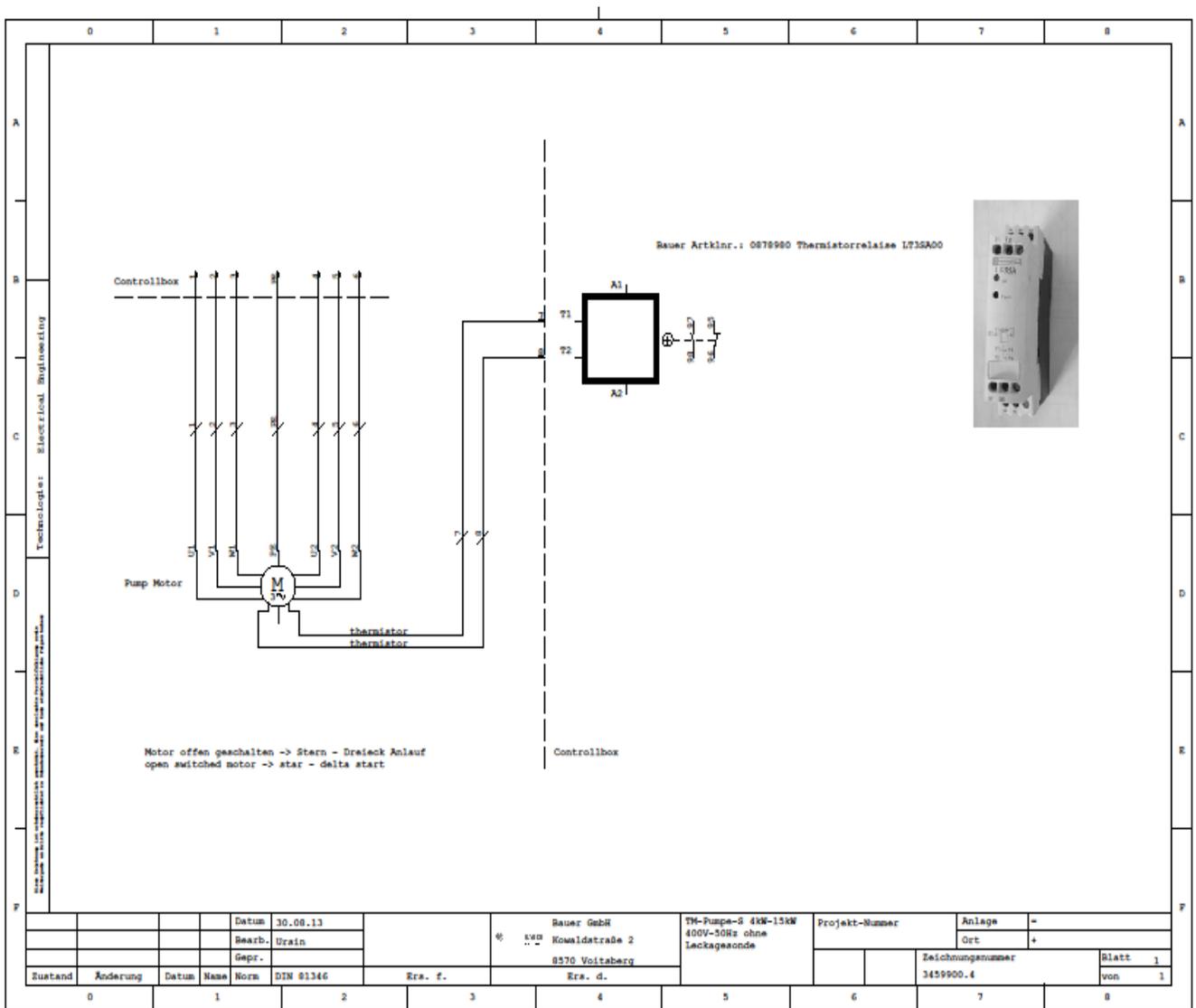
Puissance	KW	4	5,5	7,5	11	15
Débit	m ³ /h	20 - 140	20 - 160	20 - 190	20 - 220	20 - 240
Hauteur manométrique	m	9,5 - 3	12,5 - 3,5	18 - 5	20 - 5	21 - 5
Nombre de tours de l'hélice	min ⁻¹	1440	1445	1450	1400	1450
Puissance requise	KW	3,3 - 4,2	3,7 - 5,2	4,6 - 7,1	7,4 - 11,3	8 - 11,4
Quantité d'huile		4,0 l l'huile du moteur - SAE 20 W/20 (SAE HD30)				

Motorenöl : Engine Oil, Viscosity Grade SAE20W20 or SAE20; SAE HD30 ; Quality Level API CF/SF

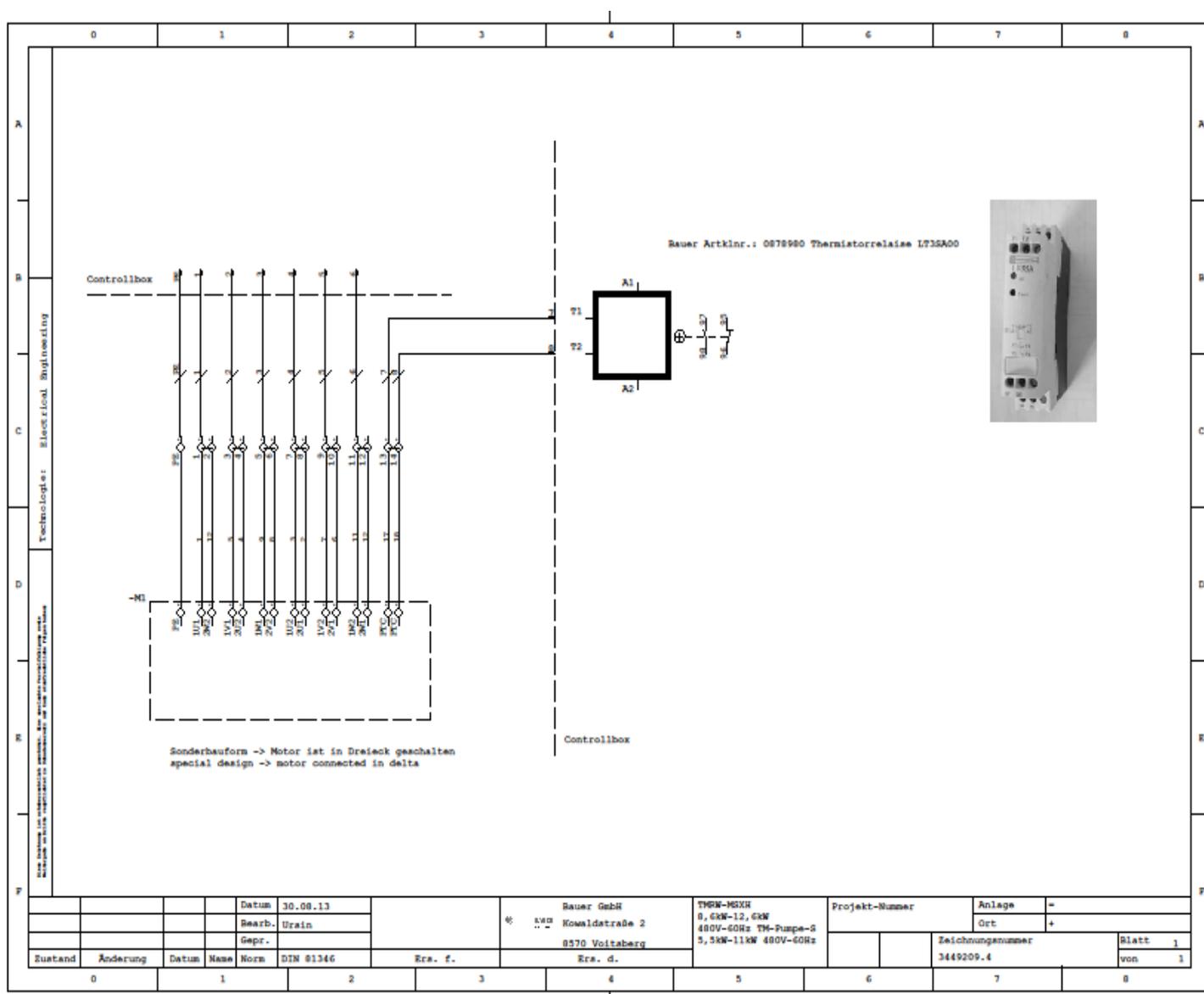
7 DESCRIPTION DE DEFAUTS

Dérangement	Cause	Remède
La pompe ne débite pas	Hélice bouchée	Oter corps étrangers
	Cloche hachoir encrassée	Oter corps étrangers
	Différence de hauteur trop grande jusqu'à la machine d'épandage	Réduire la différence de hauteur
	Mauvais sens de rotation	Changer le sens de rotation
	Trop de substances solides	Ajouter de l'eau
Débit réduit	Contre-pression trop grande	Oter corps étrangers
	Trop de substances solides	Ajouter de l'eau
Touche lumineuse rouge s'allume	La protection du moteur a arrêté le moteur	Remédier à la cause
		En service manuel la touche lumineuse rouge s'éteint.
		En service à niveau et en service à intervalle mettre le sélecteur en position „0“, la touche lumineuse rouge s'éteint et le klaxon s'arrête.

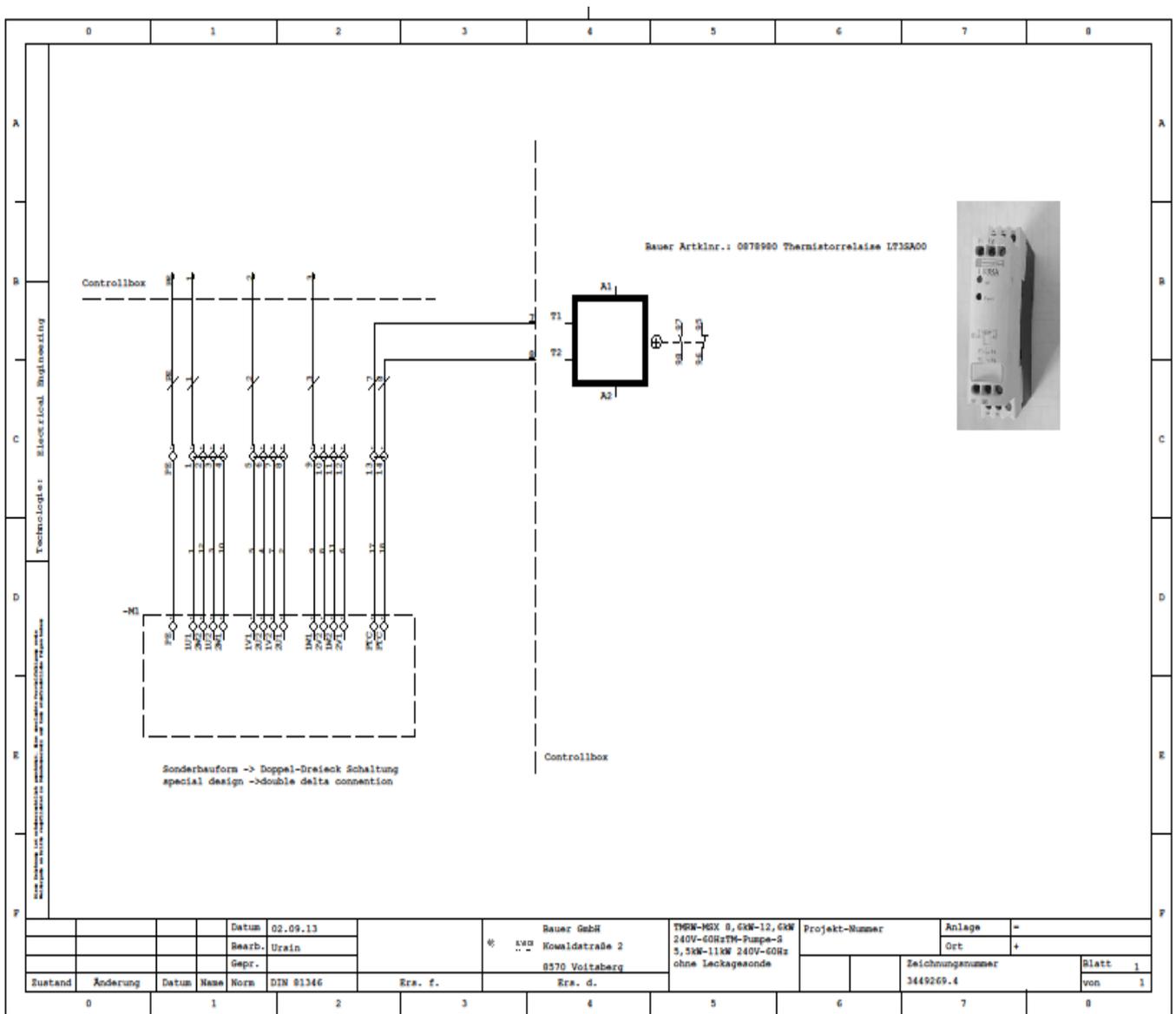
Plans des circuits 4-15 KW 400 V 50 HZ étoile/triangle



Plans des circuits 5,5-11 KW 480 V 60 HZ triangle



Plans des circuits 5,5-11 KW 240 V 60 double HZ triangle



8 ATTESTATION DE CONFORMITE

Déclaration de Conformité CE conformément à la Directive CE 2006/42/CE

Le fabricant,

Röhren- und Pumpenwerk BAUER Gesellschaft m.b.H.
Kowaldstraße 2, 8570 Voitsberg, Autriche
Tél: +43 3142 200-0; Fax: +43 3142 200-320/-340

déclare par la présente que le composant de machine mentionné ci-après

Désignation de la machine	Motopompe submersible BAUER
Type de machine / unité de base	S4, S5,5, S7,5, S11 et S15
composé de	Moto-pompe submersible et disp.de relevage et de descente

correspond aux prescriptions de la Directive Machines 2006/42/CE.

En cas d'une modification de la machine non accordée avec Bauer GmbH, cette déclaration cessera d'être valable.

Les normes suivantes dans leur version actuelle ont été appliquées par analogie:

DIN EN ISO 12100-1	Sécurité des machines – Notions fondamentales, principes généraux de conception, Partie 1: Terminologie de base, méthodologie
DIN EN ISO 12100-2	Sécurité des machines – Notions fondamentales, principes généraux de conception, Partie 2: Principes techniques et spécifications
DIN EN 60204-1	Sécurité des machines – Equipement électrique des machines, Partie 1: Règles générales
EN ISO 14121-1	Sécurité des machines – Appréciation du risque

Normes spéciales et additionnelles se référant au produit

EN ISO 13857	Sécurité des machines, Distances de sécurité empêchant les membres supérieurs d'atteindre les zones dangereuses
DIN EN 349	Sécurité des machines, Ecartements minimaux pour prévenir les risques d'écrasement de parties du corps humain
DIN EN 809	Pompes et groupes motopompes pour liquides, Prescriptions communes de sécurité

Les documents appartenant à la machine conformément à l'annexe VII partie B, ont été annexés.

Avant de mettre le composant de machine en service, il faut s'assurer que la machine dans laquelle le composant doit être installé, corresponde aux prescriptions de la Directive Machines (2006/42/CE). Le marquage CE est appliqué par l'opérateur en tant que fabricant définitif.

Responsable de documentation: Thomas Theissl, Kowaldstraße 2, 8570 Voitsberg, Autriche



Constructeur responsable du produit



Directeur commercial